



Longe d'ancrage - fausse fourche pour élagueur / Anchorage lanyard - false crotch for tree surgeons / Verbindungsmittel – Kambiumschoner / Eslinga de anclaje - falsa horquilla para podador / Cordino di ancoraggio - falsa forcella per tree climbing / Verankeringslijn - verankeringsbandlus voor snoeitang / Lonża stanowiskowa – lonża dla arborystów / Fita de ancoragem - fita de posicionamento para podador



FA 60 037 12

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE



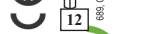

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA

1		1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
2		2 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano : EN 795:2012 Type B
3	Ref. :FA 60 037 12	3 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto
4	Length :1.2 M	4 Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento
5	Batch No. :XXXXXXXX	5 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote
6	S. No. :XXXX	6 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote
7	Mfg. Dt. :MM/YYYY	7 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico
8	Material :Polyester	8 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material
10		10 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
9		9 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE
13		13 Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Nur für eine Person / Uso SOLO por 1 persona / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa
12		12 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar



13

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscodes für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual)



ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT / AUSRÜSTUNG / EQUIPO / ATTREZZATURA

NOT PROVIDED BY KRATOS SAFETY



PROVIDED BY KRATOS SAFETY



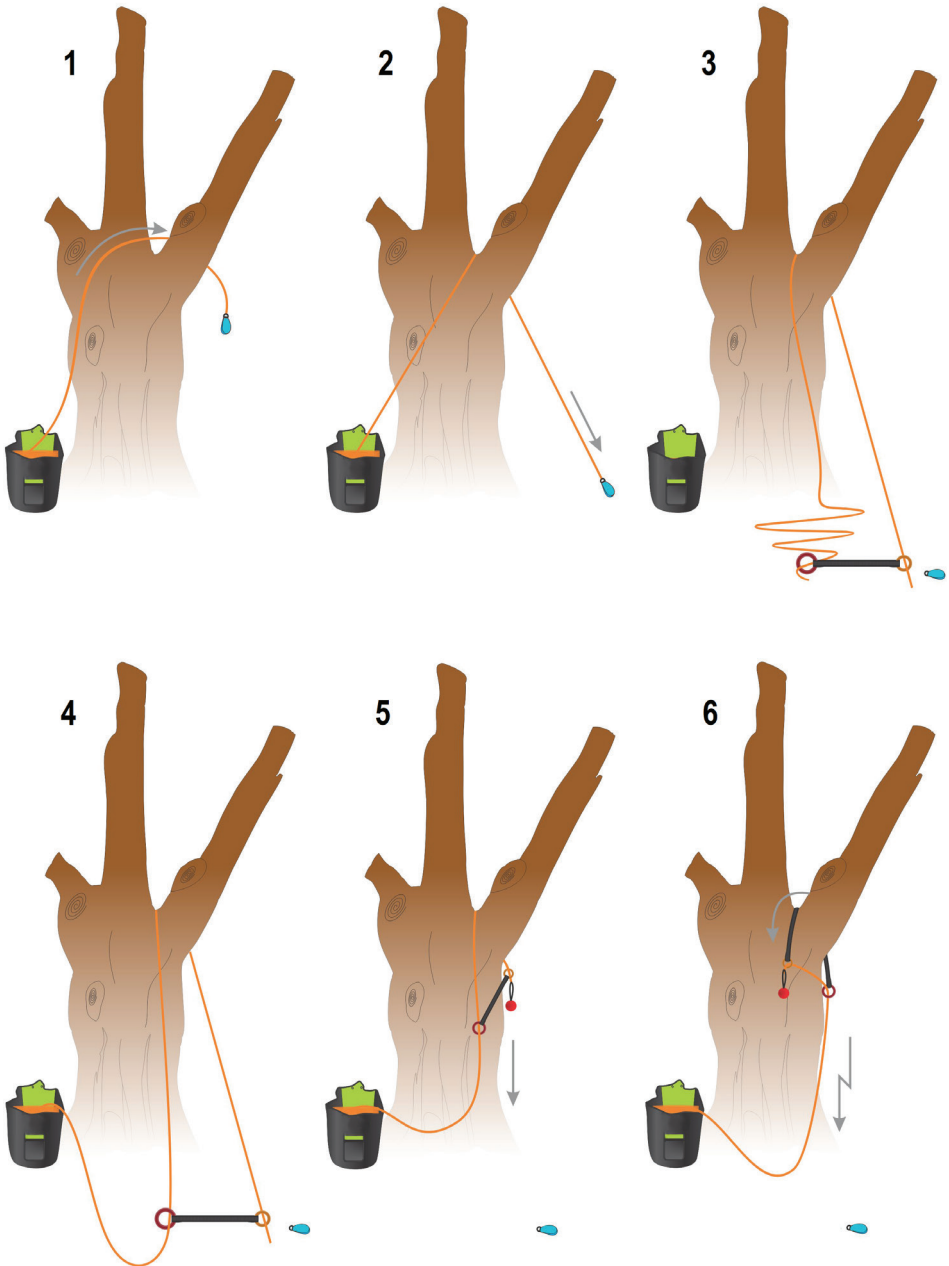
ÉTAPES PRÉLIMINAIRES / PREPARATORY STEPS / VORBEREITUNGSSCHRITTE / PASOS PREPARATORIOS / OPERAZIONI PRELIMINARI





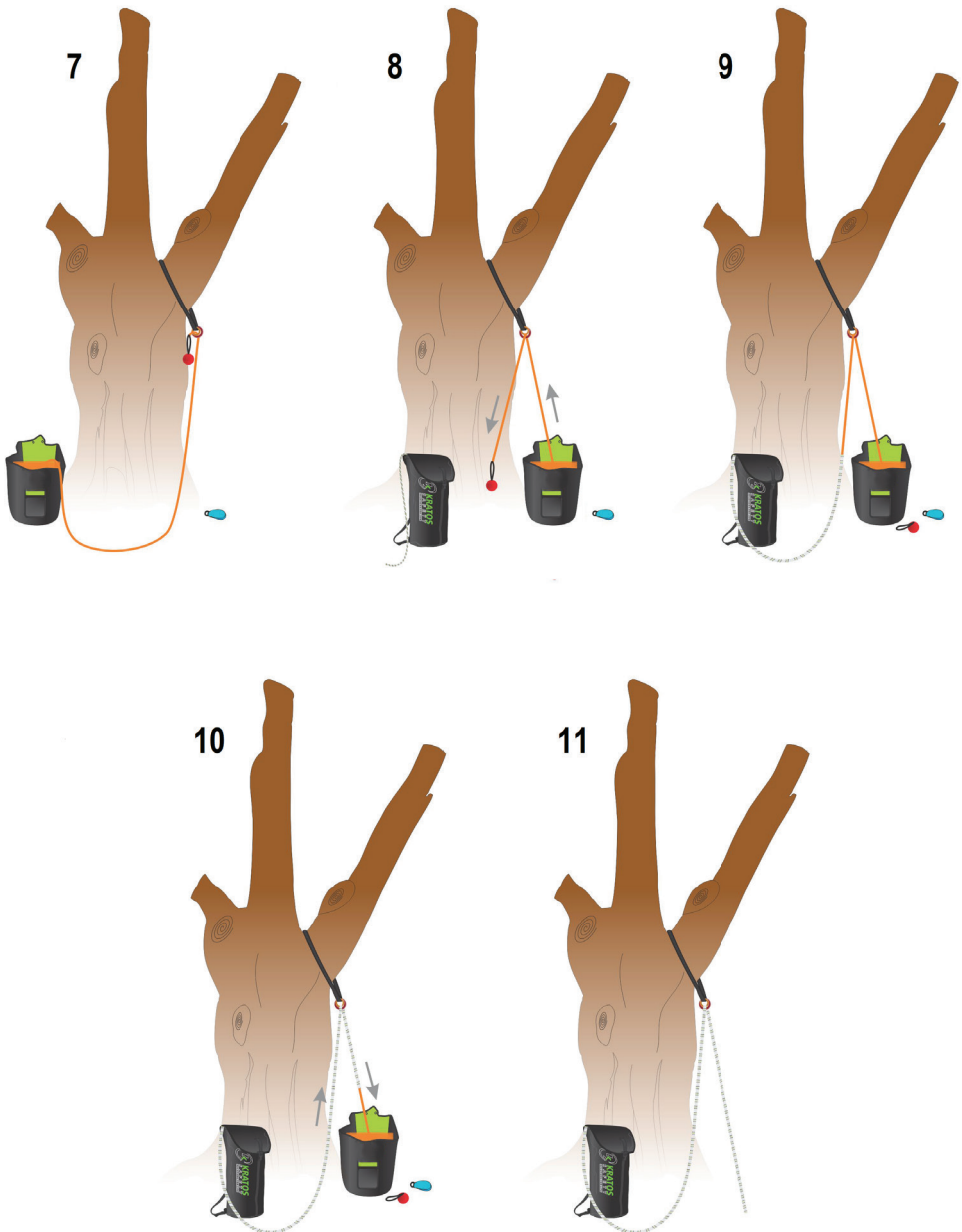
INSTALLATION / INSTALLAZIONE / INSTALACIÓN (PART 1/2)

Fig. 1



INSTALLATION / INSTALLAZIONE / INSTALACIÓN (PART 2/2)

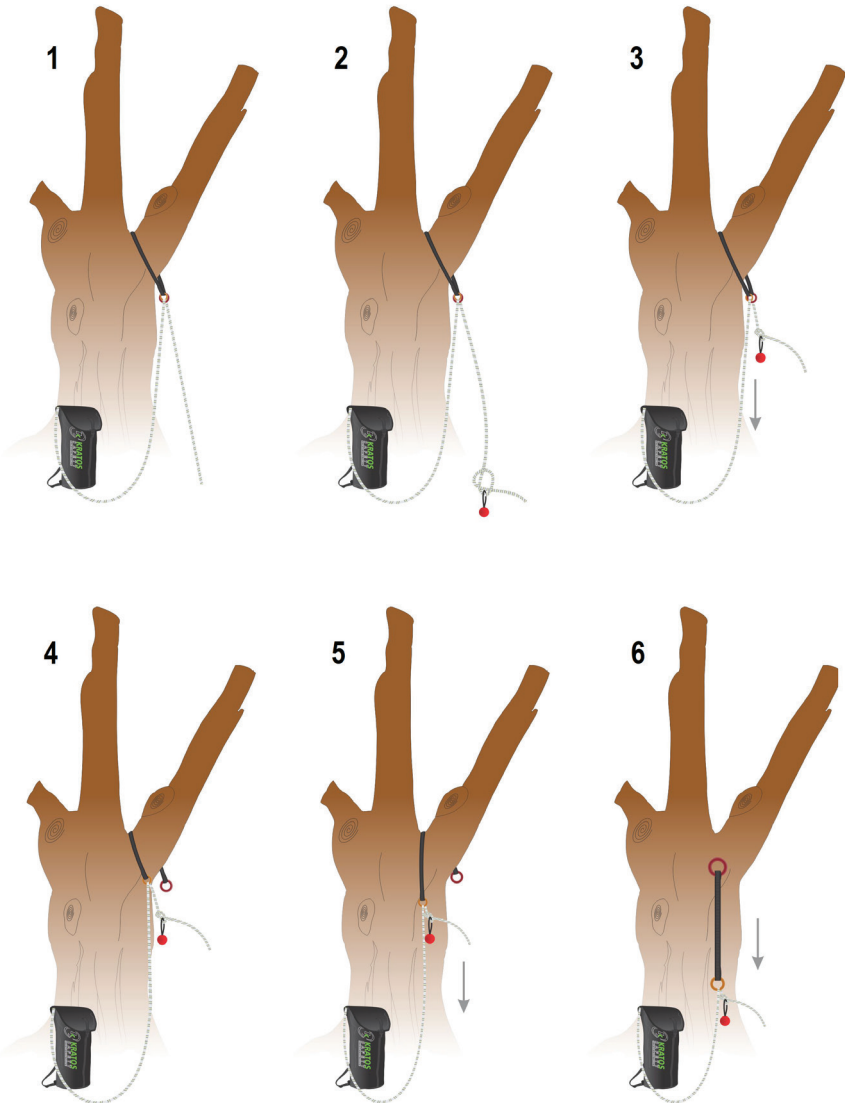
Fig. 1





RÉCUPÉRATION / RETRIEVING / RÜCKGEWINNUNG / RECUPERACIÓN / RECUPERO

Fig. 2



Cette notice doit être traduite par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé, excepté si la traduction est fournie par le fabricant. Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien, et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Une longe d'ancrage est un équipement de protection individuelle destinée à l'arrêt des chutes, elle doit être attribuée à un utilisateur unique (et ne peut être utilisée que par une personne à la fois). Les langes ne doivent pas être utilisées pour du levage d'équipement. Les langes peuvent être en corde tordue ou tressée (polyamide), en sangle (polyester), en câble (acier galvanisé).

Une longe doit être reliée à un système par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute.

Les dispositifs d'ancrage ne doivent pas être placés autour de supports de faible dimension (inférieures à 30 mm) ou sur des supports plus grands non compatibles avec la longueur de la longe. Avant l'installation d'une longe d'ancrage, il est nécessaire de s'assurer que la structure d'ancrage soit capable de supporter une charge d'au moins 15 kN dans la direction où l'effort s'applique.

Une longe sans absorbeur ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes. Une longe n'est pas conçue pour former un nœud coulant ou un nœud en tête d'alouette. Les nœuds réduisent la résistance d'une longe, que celle-ci soit en cordage ou en sangle. Évitez au maximum de faire un nœud sur la longe.

La longe FA 60 037 12 peut être utilisée et installée de 2 façons principales :

Utilisation en longe d'ancrage classique :

Pour créer un ancrage (lorsque la structure hôte est accessible sans danger), positionner la longe comme expliqué en **Fig. 3**, et raccorder les deux anneaux de la longe avec un connecteur (EN 362).

Utilisation en « fausse fourche » :

Dans le cas d'une utilisation pour une opération de type élagage, ou lorsqu'il est nécessaire d'installer la longe d'ancrage directement depuis le bas permettant à l'utilisateur d'être assuré avant même de commencer à grimper alors, la longe d'ancrage FA 60 037 12 doit s'utiliser en combinaison avec un sac à lancer et un fil à lancer (non fournis), ainsi qu'avec la boule (fournie) permettant la récupération de la longe d'ancrage depuis le sol.

L'installation de la longe d'ancrage devra s'effectuer comme expliqué en **Fig. 1** et le retrait comme expliqué en **Fig 2**.

ATTENTION ! Lorsque la longe redescend et avant d'atterrir au sol (en particulier sur des sols durs ou rocheux/caillouteux), protéger la zone de récupération du système afin de limiter les chocs sur les anneaux aluminium, et d'éviter de les détériorer.

ATTENTION ! Cette longe est conçue pour la création d'ancrage sur une structure (parfois très abrasive tel qu'écorce d'arbre) et permet d'éviter le passage d'une corde de sécurité directement sur cette même structure. En permettant de réduire le frottement et l'usure sur la corde de sécurité, il faut bien anticiper ce même frottement et l'usure sur la longe d'ancrage (en d'autres termes, cette longe d'ancrage est un élément d'usure).

En cours d'utilisation, prenez toute disposition utile pour protéger le dispositif contre les dangers liés à l'intervention.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la longe.

Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe. La structure d'ancrage doit être suffisamment résistante (mini. 15 kN).

La structure sur laquelle la longe doit être installée devra se situer au-dessus de la zone de travail. Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Une longe doit être utilisée uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >+50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les effets de l'humidité et/ou du gel sur une longe sont invisibles mais bien réels, il est essentiel de conserver votre longe dans des conditions telles que défini dans le § ENTRETIEN ET STOCKAGE.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état de la sangle (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des anneaux aluminium (pas de déformation ni d'oxydation). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la longe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière : Longe : Polyester, largeur 30 mm ; Anneaux : Aluminium.

Résistance statique selon EN 795:2012 Type B > 18 kN.

KRATOS SAFETY atteste que la longe d'ancrage a été soumise à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type B.

COMPATIBILITÉ D'EMPLOI :

La longe doit s'utiliser avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir Norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

La longe doit être systématiquement vérifiée en cas de besoin et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche d'identification doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche d'identification, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la longe de toute partie coupante et conserver dans son sac. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. La longe doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son sac. Veillez à la tenir éloignée de toute source de chaleur.

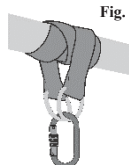


Fig. 3

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your safety, strictly comply with the instructions for use, verification, maintenance and storage. Kratos Safety cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than that provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he or she is exposed. People who cannot assume these responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS:

An anchorage lanyard is a type of personal protective equipment designed to arrest falls. It must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time). The lanyards must not be used to lift equipment. The lanyards can be made of stranded or braided rope (polyamide), strap material (polyester), or cable (galvanised steel).

Lanyards must be connected to a system via connectors (EN362). The readability of the markings must be checked regularly. During use, make sure you have as little slack as possible on your lanyard when there is a risk of falling.

Anchorage devices should not be placed around small supports (less than 30 mm) or on larger supports that are not compatible with the length of the lanyard. Before installing an anchorage lanyard, ensure that the anchorage structure is capable of supporting a load of at least 15 kN in the direction in which the force is applied.

Do not use lanyards without absorbers as a fall arrest system. Lanyards are not designed to form a slipknot or a hitch knot. Knots affect the strength of a lanyard, whether it is a rope or a strap. Whenever possible, avoid making a knot on the lanyard.

The FA 60 037 12 lanyard can be used and installed in 2 main ways:

Use as a classic anchorage lanyard:

To create an anchorage (when the host structure is safely accessible), position the lanyard as shown in **Fig. 3**, and connect the two lanyard rings with a connector (EN 362).

Use as a "false crutch":

When used for tasks such as pruning, or when the anchorage lanyard must be installed directly from the ground to secure the user before they begin climbing, the FA 60 037 12 anchorage lanyard must be used in combination with a throw-bag and a throw-line (not supplied), as well as with the sphere (supplied) allowing the anchorage lanyard to be recovered from the ground.

The anchorage lanyard should be installed as shown in **Fig. 1**, and removed as shown in **Fig. 2**.

WARNING! As the lanyard comes down and before it hits the ground (especially on hard or rocky/stony ground), protect the system landing area to limit impacts on the aluminium rings and avoid damaging them.

WARNING! This lanyard is designed to create anchorage on a structure (which may be very abrasive, such as tree bark) and prevents safety ropes from being placed directly on said structure. Since it reduces friction and wear on the safety rope, remember that it is the anchorage rope that is subject to said friction and wear (in other words, this anchorage lanyard is a wearing part).

During use, take all necessary steps to protect the device from the hazards of the procedure.

Sharp edges, corrosion and structures with small diameters are prohibited because they can affect the performance of the lanyard.

If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard. The anchorage structure should have a sufficient level of resistance (minimum 15 kN).

The structure on which the lanyard is to be installed must be located above the working area. Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet). The minimum clearance below the user's feet must be at least: see fall arrester instructions.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

A lanyard must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the safety of the user in the case of: exposure to extreme temperatures (<-30°C or >+50°C); prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity) or to chemical products; electrical constraints; the fall protection system becoming twisted when in use; or sharp edges, friction, cuts, etc. As the effects of humidity and/or frost on a lanyard are invisible but quite real, your lanyard must be kept in the conditions defined in § MAINTENANCE AND STORAGE.

Before each use, check the condition of the lanyard: visual inspection in order to check the condition of the straps (no start of cuts, burns, unusual shrinkage), seams (no visible damage) and the aluminium rings (no deformation or oxidation). The markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

Before first use, record the date of first use, as well as the date of the next inspection.

Do not remove, add or replace any component of the lanyard.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Material: Lanyard: Polyester, 30 mm wide; Rings: Aluminium.

Static resistance according to EN 795:2012 Type B > 18 kN.

KRATOS SAFETY certifies that the anchorage lanyard has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type B.

SUITABILITY FOR USE:

The lanyard is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations for use of each component in the system before use.

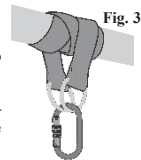
INSPECTION:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The lanyard should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product identification sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the identification sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the lanyard away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The lanyard must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room. Make sure to keep it away from heat sources.



Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird, es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Verbindungsmittel ist eine persönliche Schutzausrüstung, die der Absturzrisicherung dient. Sie ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (und darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Die Verbindungsmittel dürfen nicht als Hebezeug oder Lastaufnahmemittel verwendet werden. Die Verbindungsmittel können aus verseilten oder geflochtenen Seilen (aus Polyamid), Gurtbändern (aus Polyester) oder Drahtseilen (aus verzinktem Stahl) bestehen.

Ein Verbindungsmittel muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit einem System verbunden werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden. Während der Nutzung ist ein Durchhängen des Verbindungsmittels bei möglicher Sturzgefahr weitestgehend zu vermeiden.

Die Anschlageneinrichtungen dürfen nicht um Träger mit geringem Durchmesser (weniger als 30 mm) geschlungen oder an größeren Trägern angebracht werden, die nicht mit der Länge des Verbindungsmittels vereinbar sind. Vor der Befestigung eines Verbindungsmittels muss sichergestellt sein, dass die Verankerung/Struktur geeignet ist, eine Last von mindestens 15 kN in Kräfteinleitungsrichtung zu tragen.

Ein Verbindungsmittel ohne Falldämpfer darf nicht als Absturzrisicherung verwendet werden. Ein Verbindungsmittel eignet sich nicht zum Formen einer Schlinge oder eines Knotens mit Schlaufe. Knoten verringern die Festigkeit eines Verbindungsmittels, ganz gleich, ob es sich dabei um ein Seil oder ein Gurtband handelt. Vermeiden Sie es möglichst, einen Knoten an ein Verbindungsmittel zu machen.

Das Verbindungsmittel FA 60 037 12 kann auf 2 grundlegende Arten befestigt und genutzt werden:

Verwendung als klassisches Verbindungsmittel:

Zur Herstellung eines Anschlagpunktes (wenn die Aufnahmestruktur gefahrlos zugänglich ist) wird das Verbindungsmittel wie in **Abb. 3** ersichtlich angebracht und die zwei Ringe werden mit einem Verbindungselement verbunden (EN 362).

Verwendung als „Kambiumschoner“/Anschlagschlinge:

Für den Einsatz bei Forstarbeiten, bei der Baumpflege o. Ä., oder wenn es erforderlich ist, das Verbindungsmittel direkt von unten zu installieren, damit der Benutzer gesichert ist, bevor er mit dem Klettern beginnt, muss das Verbindungsmittel FA 60 037 12 in Kombination mit einem Wurf sack und einer Wurffleine (nicht mitgeliefert) sowie des Balls (mitgeliefert) verwendet werden. Letzterer ermöglicht es, das Verbindungsmittel vom Boden aus zurückzuholen.

Das Verbindungsmittel muss, wie in **Abb. 1** dargestellt, befestigt und, wie in **Abb. 2** gezeigt, wieder eingeholt werden.

ACHTUNG! Wenn das Verbindungsmittel wieder zurückgeholt wird, sollte der Boden, auf den das System aufschlägt (vor allem, wenn es sich hierbei um einen harten oder felsigen/steinigen Grund handelt), abgedeckt werden, um den Aufprall der Aluminiumringe zu dämpfen und etwaige Verformungen zu vermeiden.

ACHTUNG! Dieses Verbindungsmittel ist für die Herstellung eines Anschlagpunktes an einer evtl. rauen, scheuernden Struktur (wie z. B. Baumrinne) gedacht. Es verhindert, dass ein Sicherungsseil direkt um eben diese Struktur geführt wird. Das Verbindungsmittel verringert die Reibung und den Verschleiß des Sicherungsseils. Es gilt zu berücksichtigen, dass es demgemäß selbst dieser Reibung und diesem Verschleiß ausgesetzt wird (und damit ergo ein Verschleißelement ist).

Treffen Sie während des Gebrauchs alle notwendigen Maßnahmen, um das Gerät vor den mit dem Eingriff verbundenen Gefahren zu schützen.

Scharfe Kanten, Konstruktionsteile mit kleinem Durchmesser und korrodierte Teile sind unzulässig, denn sie können die Leistung des Verbindungsmittels beeinträchtigen.

Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen. Die Verankerungsstruktur muss ausreichend tragfähig sein (min. 15 kN).

Die Struktur, an der das Verbindungsmittel befestigt werden soll, muss sich oberhalb des Arbeitsbereichs befinden. Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie das Absturzrisiko und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Stellen Sie aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicher, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt (freier Raum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Gebrauchsanweisung der Absturzrisicherung.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.

Ein Verbindungsmittel darf nur von geschultem, kompetentem und gesundheitlich nicht beeinträchtigtem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Aufhängesystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Auswirkungen von Feuchtigkeit und/oder Frost auf ein Verbindungsmittel sind unsichtbar, aber sehr real. Es ist unerlässlich, das Verbindungsmittel unter den im Abschnitt WARTUNG UND LAGERUNG beschriebenen Bedingungen aufzubewahren.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Verbindungsmittels prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand des Gurtbands (keine Schnittansätze, keine Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden) und der Aluminiumringe (keine Verformung, keine Oxidation) sicherzustellen. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Nach der ersten Nutzung wird empfohlen, das Datum der ersten Nutzung sowie das Datum der nächsten Überprüfung anzugeben.

Es ist verboten, jedwede Bestandteile des Verbindungsmittels wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Verbindungsmittel: Polyester, Breite: 30 mm; Ringe: Aluminium.

Statische Festigkeit entsprechend EN 795:2012 Typ B > 18 kN.

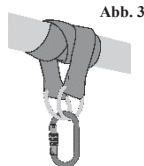


Abb. 3



KRATOS SAFETY bestätigt, dass das Verbindungsmittel gemäß der Norm EN 795:2012 Typ B getestet wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Dieses Verbindungsmittel muss mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet werden (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Das Verbindungsmittel muss bei Bedarf, mindestens aber alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Nachweisformular muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden; das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Nachweisformular angegeben sein, außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Verbindungsmittel von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Tasche verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das Gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Verbindungsmittel muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Tasche gelagert werden. Sorgen Sie dafür, dass es von jeglicher Wärmequelle ferngehalten wird.

Este folleto debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo que la traducción la suministre el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deberán utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este manual.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Una eslinga de anclaje es un equipo de protección individual destinado a detener caídas, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Las eslingas no deben usarse para la elevación de equipos. Las eslingas pueden ser cuerdas torcidas o trenzadas (poliamida), de cinta (poliéster) o de cable (alero galvanizado).

Una eslinga debe estar conectada a un sistema por medio de conectores (EN362). La legibilidad de los marcados debe ser controlada periódicamente. Durante el uso, procure tener la menor holgura posible a nivel de la eslinga cuando se acerque a un riesgo de caída.

Los dispositivos de anclaje no deberán colocarse alrededor de soportes con bajas dimensiones (inferiores a 30 mm) o soportes más grandes que no sean compatibles con la longitud de la eslinga. Antes de la instalación de una eslinga de anclaje, es necesario asegurarse de que la estructura de anclaje sea capaz de soportar una carga de al menos 15 kN en la dirección en la que se aplique el esfuerzo.

No debe utilizarse una eslinga sin absorbidor como sistema de parada de caídas. Una eslinga no está diseñada para realizar un nudo corredero ni un nudo de cabeza de alondra. Los nudos reducen la resistencia de una eslinga, tanto si es de cuerda como de cinta. Evite al máximo hacer un nudo en la eslinga.

La eslinga FA 60 037 12 se puede usar e instalar de 2 formas principales:

Uso como eslinga de anclaje clásica:

Para crear un anclaje (cuando se pueda acceder a la estructura receptora sin peligro), posicionar la eslinga tal como se explica en la **Fig. 3** y conectar las dos anillas de la eslinga con un conector (EN 362).

Uso como «falsa horquilla»:

En el caso de uso para una operación de tipo poda o cuando sea necesario instalar la eslinga de anclaje directamente desde abajo permitiendo que el usuario esté asegurado antes de empezar a trepar, entonces, la eslinga de anclaje FA 60 037 12 deberá usarse en combinación con una bolsa para lanzar y un cable para lanzar (no incluidos), así como con la bola (incluida) que permite la recuperación de la eslinga de anclaje desde el suelo.

La instalación de la eslinga de anclaje deberá realizarse tal como se explica en la **Fig. 1** y la retirada, tal como se explica en la **Fig 2**.

¡CUIDADO! Cuando la eslinga vuelva a bajar, y antes de aterrizar en el suelo (en especial, en suelos duros o rocosos/pedregosos), proteger la zona de recuperación del sistema para limitar los golpes en las anillas de aluminio y evitar deteriorarlas.

¡CUIDADO! Esta eslinga está diseñada para la creación de un anclaje en una estructura (a veces muy abrasiva como la corteza de un árbol) y permite evitar el paso de una cuerda de seguridad directamente en esa misma estructura. Al permitir reducir la fricción y el desgaste en la cuerda de seguridad, es necesario anticipar correctamente esta misma fricción y el desgaste de la eslinga de anclaje (en otros términos, esta eslinga de anclaje es un elemento de desgaste).

Durante el uso, tome todas las disposiciones que puedan resultar útiles para proteger el dispositivo contra los peligros vinculados con la intervención.

Se deben prohibir las aristas vivas, las estructuras de poco diámetro y la corrosión ya que pueden afectar a las prestaciones de la eslinga.

Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de un borde, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga. La estructura de anclaje debe ser suficientemente resistente (min. 15 kN).

La estructura a la que la eslinga se deba instalar deberá encontrarse en la zona de trabajo. Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del antiaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Una eslinga debe ser utilizada exclusivamente por personas formadas, capacitadas y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y capacitada. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda consultar con su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >+50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema antiaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc. Los efectos de la humedad y/o del hielo no se ven, pero son muy reales. Por eso es indispensable guardar la eslinga en las condiciones indicadas en el párrafo MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO.

Antes de cada uso, compruebe el estado de la eslinga: inspección visual para asegurarse del estado de la cinta (no debe haber principio de corte, de quemadura ni de encogimiento inusual), de las costuras (sin daño visible) y de las anillas de aluminio (sin deformación ni oxidación). Los marcados deben estar legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del equipo o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.

Antes del primer uso, se recomienda indicar la fecha del primer uso, así como la fecha de la próxima inspección.

Queda prohibido eliminar, añadir o sustituir cualquier componente de la eslinga.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Eslinga: poliéster, anchura 30 mm; Anillas: aluminio.

Resistencia estática según EN795:2012 tipo B) > 18 kN.

KRATOS SAFETY certifica que la eslinga de anclaje ha sido sometida a las pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

La eslinga se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la Norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés antiaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema antiaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de cualquier uso, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (de conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales.

La eslinga debe examinarse sistemáticamente en caso necesario y, como mínimo, cada doce meses por parte del fabricante o una persona competente, acreditada por este, con el fin de asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha identificativa del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación del producto; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, alejar la eslinga de cualquier parte cortante y guardarla en su bolsa. Limpiar con agua, secar con un trapo y colgar en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; hacer lo mismo con los elementos que hayan sido expuestos a humedad durante su utilización. La eslinga se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado, en su bolsa. Tenga cuidado de alejarla de cualquier fuente de calor.

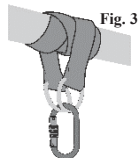


Fig. 3

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante. Per garantire il massimo della sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare il prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Il cordino di ancoraggio è un dispositivo di protezione individuale pensato per arrestare le cadute da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzato da una sola persona per volta). I cordini non devono essere utilizzati per il sollevamento di materiali. I cordini possono essere costituiti da una corda a trefoli, una corda intrecciata (poliammide), una cinghia (poliestere) o un cavo (acciaio zincato).

Il cordino deve essere collegato a un sistema mediante connettori (EN362). È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcatore. Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile.

I dispositivi di ancoraggio non devono essere disposti attorno a supporti di ridotte dimensioni (meno di 30 mm) o su supporti più grandi non compatibili con la lunghezza del cordino. Prima di installare un cordino di ancoraggio è necessario controllare che la struttura di ancoraggio sia in grado di sostenere un carico di almeno 15 kN nella direzione in cui si applica lo sforzo.

Il cordino senza assorbitore non deve essere utilizzato come sistema di arresto delle cadute. Il cordino non è progettato per realizzare nodi scrosci o nodi a bocca di lupo. Eventuali nodi riducono la resistenza del cordino, sia come corda che come cinghia. Evitare di annodare il cordino.

Il cordino FA 60 037 12 può essere utilizzato e installato in 2 modi principali:

Uso come cordino di ancoraggio classico:

Per creare un ancoraggio (quando la struttura ospitante è accessibile senza rischi), disporre il cordino come indicato in **Fig. 3** e collegare i due anelli del cordino con un connettore (EN 362).

Uso in modalità "falsa forcilla":

In caso di utilizzo per tree climbing o qualora sia necessario installare il cordino di ancoraggio direttamente dal basso per permettere all'utilizzatore di essere assicurato ancor prima di iniziare ad arrampicarsi, il cordino di ancoraggio FA 60 037 12 deve essere utilizzato assieme a un peso da lancio e a un filo da lancio (non inclusi) e a una sfera (inclusa) che permette di recuperare il cordino di ancoraggio direttamente da terra.

L'installazione del cordino di ancoraggio deve essere eseguita come indicato in **Fig. 1** e la sua rimozione come indicato in **Fig. 2**.

ATTENZIONE! Quando il cordino scende, prima di toccare terra (in particolare su terreni duri o rocciosi/ciotolosi), proteggere l'area di recupero del sistema per limitare eventuali urti che potrebbero danneggiare gli anelli di alluminio.

ATTENZIONE! Il cordino è progettato per creare un ancoraggio su una struttura (talvolta molto abrasiva come può essere la corteccia degli alberi), evitando di far passare una fune di sicurezza direttamente sulla struttura stessa. Pur riducendo lo sfregamento e l'usura della corda di sicurezza, occorre quindi prevedere lo sfregamento e l'usura del cordino di ancoraggio (ciò significa che il cordino è soggetto a usura).

Durante l'uso, adottare tutte le accortezze necessarie per proteggere il dispositivo dai rischi legati all'intervento.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influire negativamente sul funzionamento del cordino.

Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra bordi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino. Assicurarsi che la struttura di ancoraggio sia abbastanza resistente (min. 15 kN).

La struttura su cui il cordino deve essere installato deve situarsi al di sopra della zona di lavoro. Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che in caso di caduta non ci sia nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). Il tirante d'aria al di sotto dell'utilizzatore deve essere di almeno: v. manuale del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il cordino deve essere utilizzato esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, sollecitazioni di tipo elettrico, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc. Gli effetti dell'umidità e/o del gelo sul cordino sono invisibili, ma presenti; è quindi importante conservare il cordino rispettando le condizioni definite al § MANUTENZIONE E STOCCAGGIO.

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato del cordino: ispezione visiva per controllare lo stato della cinghia (nessun principio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni apparenti) e quello degli anelli in alluminio (assenza di segni di deformazione o ossidazione). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

Prima del primo utilizzo si consiglia di annotare la data in cui il dispositivo è usato per la prima volta e la data dell'ispezione successiva.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del cordino.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale: Cordino: Poliestere, larghezza 30 mm; Anelli: Alluminio.

Resistenza statica ai sensi di EN 795:2012 Tipo B > 18 kN.

KRATOS SAFETY certifica che il presente cordino di ancoraggio è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il cordino deve essere utilizzato con un sistema anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (v. Norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni utilizzo, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Il cordino deve essere sistematicamente controllato dal produttore o da una persona competente da esso autorizzata in caso di necessità e almeno una volta ogni dodici mesi, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda identificativa deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il cordino al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nella propria sacca. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno e appendere in un locale aerato affinché finisca di asciugare naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Il cordino deve essere conservato nella propria sacca, in un locale temperato, asciutto e aerato. Tenere lontano dalle fonti di calore.

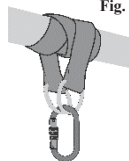


Fig. 3

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld! De risico's waaraan de gebruiker zich blootstelt zijn voor zijn eigen verantwoordelijkheid. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Een verankeringsslijn is een persoonlijk beschermingsmiddel, bedoeld als valbeveiligingssysteem, dat moet worden toegewezen aan één gebruiker (en mag alleen worden gebruikt door één persoon per keer). De lijnen mogen niet worden gebruikt voor het hijsen van uitrustingen. De lijnen kunnen in gedraaide of gevlochten koor zijn (polyamide), elastisch (polyester), in kabel (gegalvaniseerd staal).

Een lijn moet worden gekoppeld aan een systeem met behulp van veiligheidshaken (EN362). De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden. Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn bij het naderen van een valrisico.

De verankeringssystemen mogen niet worden geplaatst rond steunen met een kleine afmeting (kleiner dan 30 mm) of op grotere steunen die niet compatibel zijn met de lengte van de lijn. Voordat u een verankeringsslijn installeert, moet u controleren of de verankeringsstructuur in staat een lading van minstens 15 kN te dragen in de richting waarin de inspanning van toepassing is.

Een leeflijn zonder absorber mag niet worden gebruikt als valblokkeringssysteem. Een lijn is niet ontworpen om een schuifknoop of een ankerknoop te vormen. Knopen verminderen de weerstand van een vanglijn, of het nu om touw of om een band gaat. Vermijd zoveel mogelijk om een knoop in de vanglijn te maken.

De lijn FA 60 037 12 kan worden gebruikt en geïnstalleerd op 2 manieren:

Gebruik van een klassieke verankeringsslijn:

Om een verankering te maken (wanneer de gaststructuur zonder gevaar toegankelijk is), plaatst u de lijn zoals uitgelegd in **Afb. 3**, en verbindt u de twee ringen van de lijn met een verbindingselement (EN 362).

Gebruik in "verankeringshandlus":

In het geval van gebruik voor een type snoeiwerk, of wanneer het nodig is om de verankeringsslijn direct te installeren vanaf de onderkant, zodat een gebruiker wordt beschermd nog voordat hij begint te klimmen, moet de verankeringsslijn FA 60 037 12 worden gebruikt in combinatie met een werpzak en een werptouw (niet meegeleverd), evenals de bol (meegeleverd) waarmee de verankeringsslijn vanaf de grond kan worden opgehaald.

De installatie van de verankeringsslijn moet gebeuren zoals uitgelegd in **Afb. 1** en de ophalen zoals uitgelegd in **Afb. 2**.

OPGELET! Wanneer de lijn opnieuw wordt gezakt en voordat deze de grond raakt (vooral op harde of rotsachtige/kiezlachtige bodems), moet de zone voor het ophalen van de zone worden beschermd om schokken op de aluminium ringen te beperken en te vermijden dat ze beschadigd raken.

OPGELET! Deze lijn is ontworpen voor het creëren van een verankering op een structuur (soms heel schurend, zoals boomschors) en biedt u de mogelijkheid om te verhinderen dat een veiligheidslijn direct door dezelfde structuur gaat. Om wrijving en slijtage van de veiligheidslijn te verminderen, moet diezelfde wrijving en slijtage op de verankeringsslijn worden voorzien (met andere woorden, deze verankeringsslijn is een slijtage-element).

Tref tijdens het gebruik alle noodzakelijke maatregelen om het hulpmiddel te beschermen tegen de gevaren die gekoppeld zijn aan de interventie.

Scherpe randen, structuren met een kleine diameter en met roestvorming moeten worden vermeden, aangezien deze de prestaties van de lijn nadelig kunnen beïnvloeden.

Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoonend dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen. De verankeringssstructuur moet voldoende weerstand bieden (min. 15 kN).

De structuur waarop de lijn moet worden geïnstalleerd, moet zich boven de werkzone bevinden. Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De valvrijheid onder de voeten van de gebruiker moet minstens zijn: zie de antivallhandleiding.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

Een lijn mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Opgelet!** Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > +50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz. De effecten van vocht en/of gel op een vanglijn zijn onzichtbaar maar zeer reëel, het is essentieel om uw vanglijn in dezelfde toestand te houden als bepaald wordt in hoofdstuk § ONDERHOUD EN OPSLAG.

Controleer voor elk gebruik de staat van de lijn: visuele inspectie om de staat van de band (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de aluminium ringen (geen vervorming of oxidatie) te controleren. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat, of na een val, mag het apparaat niet meer worden gebruikt (aangeraden wordt om het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Vóór het eerste gebruik is het aanbevolen de eerste gebruiksdatum en de datum van de volgende inspectie aan te geven.

Het is verboden om een onderdeel van de lijn te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN:

Materiaal: Lijn: Polyester, breedte 30 mm; Ringen: Aluminium.

Statische weerstand volgens EN 795:2012 Type B > 18 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat de verankeringsslijn is getest volgens de norm EN 795:2012, type B.

GEbruik IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De lijn moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige lichaams-harnas waarvan het gebruik is toegestaan.

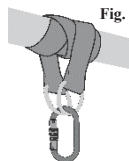


Fig. 3



Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeschermingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De lijn moet systematisch worden gecontroleerd in geval nodig, en minimaal elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) worden aangevuld na elke controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten worden aangeduid op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de lijn verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de tas. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. De lijn moet in zijn tas opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur. Let erop dat u deze op afstand houdt van elke warmtebron.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie spełnić powyższych wymagań, nie powinny używać tego produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego sprzętu, należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszej ulotece.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Lonża stanowiskowa jest sprzętem ochrony osobistej przeznaczonym do ochrony przed upadkami i musi być przypisana wyłącznie do jednego użytkownika (i nie może być używana przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Lonże nie należy używać do podnoszenia wyposażenia. Lonże mogą być wykonane z liny skręcanej lub plecionej (poliamidowej), z pasa (poliestrowego), liny (stal galwanizowana).

Lonża musi być połączona z systemem za pomocą odpowiednich łączników (EN362). Powinno się okresowo sprawdzać, czy oznakowanie jest nadal czytelne. Podczas eksploatacji należy dbać o jak najmniejszą ilość luzu na lonży w przypadku zbliżania się do miejsca zagrożonego upadkiem.

Urządzeń mocujących nie należy umieszczać dookoła wsporników o małych rozmiarach (mniejszych niż 30 mm) lub na większych wspornikach niezgodnych z długością lonży. Przed montażem lonży stanowiskowej, należy sprawdzić, czy struktura mocowania jest w stanie utrzymać ciężar o minimalnej wartości 15 kN w kierunku działania siły.

Lonża bez absorbera nie można używać jako systemu zapobiegania upadkom. Lonża nie jest przeznaczona do wykonywania pętli zaciskowych lub kratatów. Węzły obniżają wytrzymałość lonży niezależnie od tego, czy posiada ona konstrukcję sznurową czy jest zbudowana z pasów. Należy bezwzględnie unikać formowania węzłów na lonży.

Lonży FA 60 037 12 można używać i montować ją w 2 podstawowe sposoby:

Klasyczny sposób eksploatacji lonży stanowiskowej:

Aby stworzyć punkt mocowania (gdym struktura jest dostępna bez występowania ryzyka), umieścić lonżę jak pokazano na **Rys. 3** i spiąć oba końce lonży łącznikiem (EN 362).

Eksploatacja w technikach arborystycznych:

W przypadku eksploatacji arborystycznej lub gdy zachodzi konieczność montażu lonży stanowiskowej bezpośrednio od dołu, umożliwiając asekurację użytkownika nawet zanim rozpocznie wspinaczkę, lonżę stanowiskową FA 60 037 12 należy używać w połączeniu z workiem lub rzutką (nie znajdując się w zestawie) oraz kulą (w zestawie) umożliwiającą odzyskanie lonży z ziemi.

Montaż lonży należy wykonać, jak wyjaśniono na **Rys. 1** i demontaż, jak wyjaśniono na rysunku **Rys. 2**.

UWAGA! Gdy lonża opada i przed osiągnięciem powierzchni ziemi (w szczególności w przypadku podłoży twardych lub skalistych/kamienistych), zabezpieczyć strefę odzyskania systemu, aby ograniczyć uderzenie pierścieni aluminiowych i zapobiec ich uszkodzeniu.

UWAGA! Lonżę zaprojektowano do tworzenia stanowisk na strukturach (często bardzo ściernych, takich jak kora drzewa) i umożliwia zapobieganie ułożeniu liny asekuracyjnej bezpośrednio na takiej strukturze. Zmniejszając tarcie i zużycie liny asekuracyjnej, należy brać pod uwagę oddziaływanie tarcia i zużycia na lonżę stanowiskową (inaczej mówiąc, lonża stanowiskowa jest elementem używanym w sposób).

Podczas użytkowania należy podjąć wszelkie niezbędne środki zabezpieczające system przed zagrożeniami związanymi z wykonywanymi czynnościami.

Ostre krawędzie, struktury o małej średnicy oraz korozja stanowią czynniki, których należy unikać, ponieważ mogą wpływać na sprawność lonży.

Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia lonży. Element kotwiczący powinien być wystarczająco odporny (minimalnie 15 kN).

Struktura, do której mocuje się lonżę musi znajdować się nad strefą roboczą. Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego podczas pracy, a także ryzyka i zapewnia odpowiednią wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji (wolna przestrzeń pod nogami użytkownika). Minimalna wysokość nad ziemią: patrz ulotka urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Lonża może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (<-30°C lub >+50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd. Skutki działania wilgoci i/lub ujemnych temperatur na lonżę są niewidoczne, ale realne. Lonżę należy przechowywać w warunkach, które określono w punkcie KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan lonży: wykonać kontrolę wzrokową w celu upewnienia się, czy stan pasa jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń), czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan pierścieni aluminiowych jest dobry (brak zniekształceń i korozji). Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być dalej użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Przed pierwszym użyciem należy zapisać datę pierwszego użycia oraz datę kolejnej kontroli.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować jakiegokolwiek z elementów składowych lonży.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

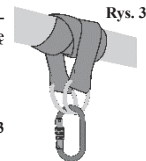
Materiał: Lonża: poliester, szerokość 30 mm; pierścienie: aluminium.

Wytrzymałość statyczna zgodnie z EN 795:2012 klasa B > 18 kN.

KRATOS SAFETY oświadcza, że lonżę stanowiskową poddano testom zgodnie z normą EN 795:2012 klasa B.

ZASTOSOWANIE:

Lonża używa się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (patrz norma PN-EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może





wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznego przeglądu wykonywanego przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli.

Lonże muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub wyznaczoną przez niego, kompetentną osobę. Ma to na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę identyfikacyjną produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie identyfikacyjnej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać lonżę w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Lonżę należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu. Ponadto sprzęt powinien być przechowywany z dala od wszelkich źródeł ciepła.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, deve ler e compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente manual.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Uma fita de ancoragem é um equipamento de proteção individual de prevenção contra quedas e que deve ser atribuído a um único utilizador (apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). As fitas não devem ser utilizadas para a elevação de equipamento. As fitas podem ser uma corda torcida ou trançada (poliamida), uma correia (poliéster) ou um cabo (aço galvanizado).

Uma fita deve ser ligada a um sistema por intermédio de conectores (EN362). A legibilidade das marcações deve ser periodicamente verificada. Durante a utilização, e em situação onde exista risco de queda, assegure-se de que a fita tem o mínimo de folga possível.

Os dispositivos de ancoragem não devem ser colocados em torno de suportes de pequenas dimensões (inferiores a 30 mm) ou em suportes maiores não compatíveis com o comprimento da fita. Antes da instalação de uma fita de ancoragem é necessário assegurar que a estrutura de ancoragem consegue suportar uma carga de pelo menos 15 kN na direção em que é aplicado o esforço.

Uma fita sem absorvedor não deve ser utilizada como um sistema de prevenção de quedas. Uma fita não foi concebida para formar um nó de correr ou um nó boca-de-lobo. Os nós reduzem a resistência de uma fita, quer seja de corda ou correia. Evite ao máximo que a fita dê um nó.

A fita FA 60 037 12 pode ser utilizada e instalada de 2 maneiras principais:

Utilização como fita de ancoragem clássica:

Para criar uma ancoragem (desde que a estrutura de suporte esteja acessível sem representar perigo), posicione a fita como explicado na **Fig. 3** e prenda os dois anéis da fita com um conector (EN 362).

Utilização como "fita de posicionamento":

Em caso de utilização para uma operação tipo poda ou se for necessário instalar a fita de ancoragem diretamente a partir de uma posição inferior, permitindo que o utilizador esteja seguro antes mesmo de começar a subir, a fita de ancoragem FA 60 037 12 deve ser utilizada em combinação com um saco de lançamento e um fio de lançamento (não fornecidos), bem como com a bola (fornecida) que permitirá a recuperação da fita de ancoragem a partir do solo.

A instalação da fita de ancoragem deve ser efetuada como explicado na **Fig. 1** e a remoção como explicado na **Fig. 2**.

ATENÇÃO! Quando a fita descer e antes de chegar ao solo (particularmente em solos duros ou rochosos/pedregosos), proteja a zona de recuperação do sistema para limitar os choques nos anéis de alumínio, evitando assim que se deteriorem.

ATENÇÃO! Esta fita foi concebida para formar uma ancoragem numa estrutura (por vezes muito abrasiva, tal como a cortiça de uma árvore) e permite evitar a passagem de uma corda de segurança diretamente sobre essa mesma estrutura. Ao permitir a redução da fricção e do desgaste sobre a corda de segurança, é necessário prever esse mesmo atrito e desgaste na fita de ancoragem (por outras palavras, esta fita de ancoragem é um elemento de desgaste).

Durante a sua utilização, tome todas as precauções necessárias para proteger o dispositivo dos perigos associados à intervenção. Devem ser evitadas as arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão porque podem afetar o desempenho da fita.

Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que é provável o uso perto de uma borda, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a fita. A estrutura de ancoragem deve ser suficientemente resistente (mínimo de 15 kN).

A estrutura para a instalação da fita deve estar situada acima da área de trabalho. Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical por baixo dos pés do utilizador deve ser no mínimo de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança.

As fitas devem ser utilizadas exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antequeda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc. Os efeitos da humidade e/ou do gel numa fita não são visíveis, mas são bem reais. É essencial conservar a fita nas condições definidas no capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da fita; faça uma inspeção visual para confirmar o estado da correia (sem vestígios de cortes, zonas queimadas e encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado dos anéis de alumínio (sem deformação nem oxidação). As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, este deixa de ser reutilizável (recomenda-se que adicione a marcação "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que indique a data da primeira utilização, bem como a data da próxima inspeção.

É proibido eliminar, adicionar ou substituir qualquer componente do cabo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Fita: poliéster, largura 30 mm; Anéis: alumínio.

Resistência estática de acordo com EN 795:2012 Tipo B > 18 kN.

A KRATOS SAFETY certifica que a fita de ancoragem foi submetida a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO:

A fita deve ser incorporada num sistema de prevenção antiqueda, tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, no qual uma determinada função de segurança pode interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O cabo deve ser sistematicamente inspecionado caso necessário e, pelo menos, a cada doze meses pelo fabricante ou por um técnico competente, mandatado por este, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha de identificação do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da inspeção atual e da próxima devem ser indicadas na ficha de identificação. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o cabo afastado de qualquer objeto cortante e conserve-o na respetiva embalagem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O cabo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem. Mantenha o cabo afastado de qualquer fonte de calor.

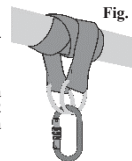


Fig. 3

3



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIKATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKAČJAS LISTINA OPREME / EKĪPMAN TANTIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanncı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referans / Referens / Referans / Referencia / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Partii numarasi (veya serie) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobssdato / Ostoppäivä / Kjopsdatum / Inköpsdatum / Satn alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupe / Dátum nákupe:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsattelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjöring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnoho použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent / Tillverkare / Proizvajalec / Üretici/ Vyrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel. fax, email et site Internet / Tel. fax, e-mail and website / Tel. Fax, E-mail und Website / Tel. fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com


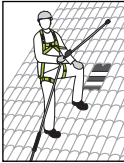
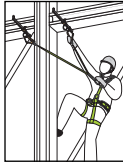
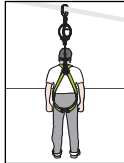
EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄBIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUS ET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIÓDÍK BAKIM VE ONARIM SÍČLÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date Datum Fecha Data Datum Data Data Dato Päiväys Dato Datum Datum Tarih Datum Dátum	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires Reason (periodic examination or repair) / Comments Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commentii Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren Powód (przeegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer Syy (määräaikaikatarstus tai korjaus) / Kommentarit Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe Gerekeçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Nom et signature de la personne compétente Name and signature of the competent person Name und unterschrift der sachkundigen Nombre y firma de la persona competente Nome e firma della persona competente Naam en handtekening van de deskundigen Nazwisko i podpis osoby kompetentnej Nome e assinatura da pessoa competente Navn og underskrift for den kompetente person Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön Navn og underskrift av kompetent person Namn och underskrift av kompetent person Ime in podpis pristojne osebe Yetikli kişinin isim ve imzasi Jméno a podpis povolané osoby Meno a podpis kompetentnej osoby	Date du prochain examen périodique prévu Date of the next expected periodic examination Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion Fecha del próximo examen periódico previsto Data del prossimo controllo periodico previsto Datum volgende geplande periodieke inspectie Data następnego przewidzianego przeglądu Data da próxima verificação periódica prevista Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse Suunnittellun seuraavan määräaikaikatarkastuksen päiväysmäärä Oppsatt dato for neste kontroll Datum för nästa planerade undersökning Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda Öngörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi Datum příští očekávané periodické zkoušky Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky



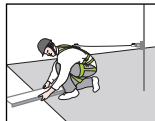
Exemples de système d'arrêt des chutes / Exemples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikkannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primeri sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Como parte de una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatähättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behövs du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir durum cevap verilebilir amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pred prípadnú núdzovú situáciu.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

KONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação K-S.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKLERING:

EU-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSEKLERING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkrän om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulmamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EÚ):

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adiseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemeşini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstellle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controle da produção.
 Adiseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
 Unit 202B, Worle Parkway,
 Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør undelukes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är olämplig / Vi anbefalar brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yararlı belirtilemlerin haricinde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uparabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancem kullamm õmri için kullancem talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateľ, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Помітка са несьміе рoузіват' на зiадне ін'ше účely ako на тіе, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

